



# Alt ELPA

## مسرد أولياء الأمور



### المراجع

- 1 edglossary.org/access/
- 2 CCSSO (2013). Operational best practices for statewide large-scale assessment programs.
- 3 inflexion.org/ccr-definition/
- 4 CCSSO (2014). English language proficiency standards.
- 5 CCSSO (2006). Assessing students with disabilities: A glossary of assessment terms in everyday language.
- 6 ESSA Sec. 3113.
- 7 edglossary.org/english-language-learner/
- 8 Liu, K. K., Thurlow, M. L., Lickteig, O., & Lazarus, S. S. (2017). Meeting the needs of ELs with disabilities in your state: Making EL exit decisions (NCEO Brief #13).
- 9 CCSSO (2012). Framework for English language proficiency development standards corresponding to the Common Core State Standards and the Next Generation Science Standards.
- 10 CCSSO (2006). Assessing students with disabilities: A glossary of assessment terms in everyday language.
- 11 ncl.org/get-involved/learn-the-law/idea
- 12 edglossary.org/learning-objectives/
- 13 CCSSO (2006). Assessing students with disabilities: A glossary of assessment terms in everyday language.
- 14 Ibid.
- 15 Ibid.
- 16 Ibid.

تم تطوير محتويات هذه الوثيقة من خلال منحة من وزارة التعليم الأمريكية (US Department of Education). ومع ذلك، لا تمثل هذه المحتويات بالضرورة سياسة وزارة التعليم الأمريكية، ولا ينبغي لك أن تفترض مصادقة الحكومة الفيدرالية على هذه المحتويات. للائتمثال لهذه الشروط بموجب الجزء H، الباب V (Title V)، القسم 505 من القانون العام (Public Law) 115-141، قانون الاعتمادات الموحدة (Consolidate Appropriations Act) 2018: يتم تمويل مشروع CAAELP بالكامل من الأموال الفيدرالية؛ ويبلغ التمويل الفيدرالي لبرنامج CAAELP إجمالاً 7.8 ملايين دولار؛ ولا يتم تمويل هذا المشروع بمصادر غير حكومية على الإطلاق.

© 2021 إدارة التعليم في Iowa (Iowa Department of Education)



**الإجادة:** القدرة على استخدام اللغة الإنجليزية بإتقان (مستوى عالٍ من المهارة). ولا يحتاج دارس اللغة الإنجليزية (EL) الذي يجيد استخدامها إلى دعم من برامج اللغة الإنجليزية.

**المعيار:** دليل يحتوي على أوصاف للمستويات المختلفة من نجاح الطالب.<sup>13</sup>

**اختبار تكيفي مرحلي:** تقييم تتحدد عناصره بالكمبيوتر. يعتمد كل عنصر محدد على الأداء السابق للطالب.<sup>14</sup>

### الطلاب ذوو الصعوبات

**:(Student with Disabilities (SWD))**  
الطلاب الملتحقون بخطة 504 التيسيرية أو برامج تعليمية فردية (IEPs).<sup>15</sup>

**طالب ذو صعوبة معرفية باللغة:** الطلاب المؤهلون بموجب إحدى فئات الصعوبة حسب قانون تعليم الأفراد ذوي الصعوبات (IDEA). تؤثر هذه الصعوبات في قدرة الطالب على التفكير، أو الاستماع، أو التعلم، أو الفهم. يمكن أن تمنع الصعوبات المعرفية الطلاب من تحقيق معايير الصف الدراسي.<sup>16</sup>

لمزيد من المعلومات، يُرجى التواصل مع معلم الطالب، أو زيارة الموقع [elpa21.org/alt-elpa](http://elpa21.org/alt-elpa)

إجادة اللغة الإنجليزية (ELP): قدرة الطلاب على استخدام اللغة الإنجليزية لتوصيل الأفكار، والمعرفة، والمعلومات.<sup>9</sup>

استبيان اللغة المستخدمة في المنزل

(Home Language Survey (HLS)):

استمارة تُقدّم لأولياء أمور الطلاب الجدد. الاستمارة تسجل أفراد الأسرة الذين يتحدثون بلغة أخرى غير الإنجليزية. وهذا يساعد على تحديد الطلاب الذين يحتاجون إلى إجراء تقييم إجادة اللغة الإنجليزية.

برنامج التعليم الفردي

(Individualized Education Program

(IEP)) كشف مكتوب لكل طالب ذي صعوبة.

يتضمن برنامج IEP قرارات بشأن التدريس، والتنسيب، والاختبار.<sup>10</sup>

قانون تعليم الأفراد ذوي الصعوبات

(Individuals with Disabilities )

(Education Act, ( IDEA): قانون يضمن أن

المدارس الحكومية تخدم احتياجات الطلاب ذوي

الصعوبات. ويتطلب هذا القانون أن يتلقى هؤلاء

الطلاب خدمات خاصة مناسبة تلبي احتياجاتهم

الخاصة.<sup>11</sup>

أهداف التعلم: عبارات تصف المتوقع من الطلاب

تعلمه بنهاية العام الدراسي، أو الدورة التدريبية، أو

الدرس، أو المشروع.<sup>12</sup>

مستويات الأداء: الفئات التي تصف نتائج التقييم.

تشرح هذه المستويات مراحل تطور اللغة الإنجليزية

المتوقعة من متعلمي الإنجليزية إنجازها.

خاص بالمحتوى: اللغة المستخدمة لتوصيل المعلومات في مجالات معينة (آداب اللغة الإنجليزية، والرياضيات، والعلوم). يستخدم مصطلح "خاص بالمجال" في بعض الأحيان بدلاً من "خاص بالمحتوى".<sup>4</sup>

معايير المحتوى: كشف بالمعارف والمهارات التي يتوقع من المعلمين تدريسها للطلاب في كل مستوى صفي. وتشرح معايير المحتوى ما ينبغي للطلاب معرفته والتمكن من القيام به في كل مادة.<sup>5</sup>

التعليم المتميز: التعليم الفردي والمخصص.

المناهج الدراسية المعدّة لتلبية احتياجات أنماط التعلم لدى الطلاب.

المجال: نطاق المحتوى الذي يغطيه الاختبار.

المجالات اللغوية الأربعة هي الاستماع، والقراءة، والتحدث، والكتابة.<sup>6</sup>

متعلم اللغة الإنجليزية (EL): الطلاب الذين

يتواصلون عادة بلغة أخرى غير الإنجليزية. غالبًا ما

يأتي هؤلاء الطلاب من منازل لا تتحدث الإنجليزية

ويحتاجون إلى تدريس مُتخصص للوصول إلى

الفرص التعليمية المتاحة باللغة الإنجليزية.<sup>7</sup>

متعلمو اللغة الإنجليزية ذوو الصعوبات

(English Learners with Disabilities )

((ELD): متعلمو اللغة الإنجليزية غير القادرين على

التواصل بطلاقة أو التعلم الفعال باللغة الإنجليزية. يلتحق

طلاب ELD بخطة 504 أو ببرنامج تعليم فردي

(IEP). قد يعاني الطلاب الملتحقون ببرنامج IEP من

صعوبة واحدة أو أكثر.<sup>8</sup>

مسرد AIt ELPA لأولياء الأمور

أنشأ المشروع التعاوني للتقييم البديل لإجادة اللغة الإنجليزية ( Collaborative for the Alternate

Assessment of English Learners

(CAAELP)) هذا المسرد. هذا المشروع عبارة عن

مجموعة من المعلمين وخبراء الاختبارات الحريصين على

وضع تقييم عادل لمتعلمي اللغة الإنجليزية الذين يعانون من

صعوبات معرفية بالغة. هذا المورد مخصص لمساعدة

أولياء الأمور. وهو يذكر المصطلحات الشائعة المتعلقة

بتقييم إجادة اللغة الإنجليزية ( alternate English )

language proficiency assessment

(AIt ELPA).

سهولة الوصول/الوصول: سبل توفير المواد والخدمات

التعليمية فرص عادلة للطلاب ذوي الصعوبات.<sup>1</sup>

مزايا سهولة الوصول: وسائل الدعم المتاحة للطلاب

في أثناء الاختبارات التي تجرى على الكمبيوتر. تضمن

مزايا سهولة الوصول حصول الطلاب على وصول

عادل إلى الاختبارات.

الترتيبات التيسيرية: عمل تغييرات في الاختبارات بحيث

تزيد من وصول الطلاب الملتحقين ببرامج التعليم الفردي

(Individualized Education Program (IEP))

أو خطط 504. قد تشمل الترتيبات التيسيرية تغييرًا في بيئة

الاختبار، أو توقيته، أو طريقة تقديمه.

التقييم البديل ((Alternate Assessment (AA))

تقييم للطلاب ذوي الصعوبات المعرفية البالغة. فبالنسبة

إلى هؤلاء الطلاب، لا يكون الاختبار العام مناسبًا لهم

حتى في ظل وجود ترتيبات تيسيرية.<sup>2</sup>

الاستعداد الجامعي والوظيفي (CCR): المعرفة،

والمهارات، والعادات التي يحتاج إليها الطلاب للنجاح

في التعليم العالي أو التدريب على المهارات.<sup>3</sup>